

## הכנסת השמונה-עשרה

יוזמים :	חברי הכנסת	רוחמה אברהם-בלילא
		אמנון כהן
		אילן גילאון
		דב חנין
		גאלב מג'אדלה
		אבישי ברורמן
		מרינה סולודקין
		אריה ביבי
		רוברט טיבייב
		אברהם דואן
		יובל צלנר
		אכרם חסון
		שכיב מוראד שנאן
		שי חרמש
		דוד אזולאי
		אברהם מיכאלי
		ציון פיניאן
		זבולון אורלב

---

מצטרפים :	חברי הכנסת	זהבה גלאון
		נסים זאב
		דניאל בן-סימון

---

4550/18/פ

### הצעת חוק חובת הנגשה לשונית של אתרים באינטרנט, התשע"ב-2012

- |        |    |   |
|--------|----|---|
| מטרה   | 1. | מטרתו של חוק זה לאפשר לאזרחי המדינה נגישות לשונית לזכויות המוקנות להם באמצעות תרגום אתרי האינטרנט מטעם גופים ציבוריים לשפות רשמיות ולשפות נוספות. |
| הגדרות | 2. | בחוק זה –<br>"אתר אינטרנט" – האתר הראשי בו מפרסם גוף ציבורי את שירותיו השונים וכל אתר שאליו הוא מפנה לצורך מיצוי השירות;                          |

"גוף ציבורי" – הממשלה, רשות מקומית, תאגיד שהוקם לפי חוק, גוף שנמצא בבעלות או בשליטה ישירה או עקיפה של הממשלה או של רשות מקומית, לרבות חברת בת ממשלתית וחברה מעורבת כהגדרתן בחוק החברות הממשלתיות, התשל"ה-1975<sup>1</sup>, וכן כל גוף המתקצב, במישרין או בעקיפין, מתקציב המדינה, וכן בנקים;

"שפות רשמיות" – עברית וערבית;

"שפות נוספות" – רוסית, אנגלית וכל שפה נוספת שיקבע השר בתקנות;

"השר" – שר המשפטים.

3. חובת הנגשה לשונית (א) גוף ציבורי יתרגם את אתר האינטרנט שלו לשפה הערבית ולשפות נוספות או יאפשר קישור לתוכנת תרגום שתאפשר תרגום לבקשת המשתמש, ללא תשלום (להלן – תוכנת תרגום); חובת התרגום תחול על 90% מהתכנים הסטטיים ועל 50% מהתכנים הדינמיים.

(ב) התרגום לשפות השונות יוצג באופן בולט וברור בעת הכניסה לאתר האינטרנט, לרבות הסבר על אופן השימוש באתר; אתר אינטרנט המפנה לתוכנת תרגום יעשה זאת בשפת התרגום.

(ג) הגוף הציבורי ידאג לעדכן את אתר האינטרנט באופן שוטף בשפות הרשמיות ובשפות הנוספות; תרגום המידע הדינמי יעשה בתוך 48 שעות ממועד העלאת מידע חדש לאתר.

4. פנייה ומילוי נתונים אתר אינטרנט המאפשר פנייה או מילוי נתונים יאפשר לעשות זאת בשפות הרשמיות ובשפות הנוספות.

5. ביצוע ותקנות השר ממונה על ביצוע חוק זה והוא רשאי להתקין תקנות בכל הנוגע לביצועו.

6. תחילה תחילתו של חוק זה שנה ממועד פרסומו; השר רשאי להאריך את התקופה האמורה, ובלבד שלא תעלה על תקופה של שישה חודשים נוספים.

## דבר הסבר

אחד המכשולים הגדולים ביכולתם של אזרחי המדינה לממש את זכויותיהם נעוץ בעובדה שהאוכלוסייה במדינה היא רב תרבותית ומגוונת וחלק גדול ממנה אינו מסוגל לקרוא ולכתוב בשפה העברית. יתרה מזאת, אזרחים רבים במדינה מסוגלים להבין עברית ברמה בסיסית ולעיתים גם לדבר בה, אך כאשר מדובר בצורך לקרוא מכתבים רשמיים, מדריכים הנוגעים לזכויות או חוזים, כללים, תקנות וכד' – רבים נתקלים בקשיים אשר עלולים להוביל אותם לטעויות.

<sup>1</sup> ס"ח התשל"ה, עמ' 132.

עם השתכללות הטכנולוגיה והתרחבות פעילות האינטרנט, מקובל כי כל גוף ציבורי מציג את המידע הנוגע לו באתר אינטרנט. לאור האמור לעיל, נוצר צורך להנגיש ולתרגם את אתרים אלו כך שכל אזרח יוכל להיכנס ולקרוא בהם את המידע בשפה אותה הוא מסוגל להבין ולנתח בקלות. לפיכך, מוצע לחייב גופים ציבוריים לתרגם את המידע המצוי באתרי האינטרנט לשפות שונות – לשתי השפות הרשמיות ולשפות נוספות בהן מספר הדוברים בישראל הוא גדול. כמו כן, ניתנת לשר סמכות להוסיף לרשימה שפות נוספות. הצעת החוק הוגשה בסיוע עמותת "ידיד" וארגון "סיכוי".

-----  
הוגשה ליו"ר הכנסת והסגנים  
והונחה על שולחן הכנסת ביום  
ו' באב התשע"ב – 25.7.12